

# Maktubm Pier raan̄in̄ deet deet

## Kupm m̄etn̄ taar taadjeki doobm ḡen̄ dooy maktub Pier k̄en̄ deet deet

Maktubm k̄en̄ Pier raan̄o jee al-Masige tun deet deetn̄ ara se, naan̄ raan̄in̄ jee al-Masige tun taa naan̄ kaam mii taa naan̄ Turki k̄en̄ b̄orse. Naade tinḡ aan̄ ḡoo c̄ekge taa naade se jee al-Masige (kon̄ 1.1; 2.11). Naade se jeege aalde maak ki eyo oo ood̄ uunde. Naade se k'lee k'tokde minddege ute taargen̄ m̄et ki eyo oo ḡotn̄ m̄etinge se k'dabarde kici. Pier raan̄den̄ maktubm se taa aden̄ nooḡ do kaal maake ki oo do k̄ond̄ dode k̄en̄ naade ond̄ do al-Masi ki. Naan̄ edden̄ kaay kaama taa k'kinḡ aan̄ ḡoo jee k̄en̄ Raa b̄eer̄ t̄ood̄denga t̄edga jee naange se. Pier raan̄den̄ maktubm deet ara se, jee al-Masigen̄ tun teeco maak̄ jeege tun ok̄ doobm raage dena. B̄orse naade se t̄edga jee kiji oo uun̄ doobm bubdege eyo oo kingde kic tec aan̄ jee k̄en̄ naade inḡ daande ki se eyo (kon̄ 1.13–2.4). Naade se t̄edga jee Raage (kon̄ 2.4–10). Naade se aasin̄ ḡen̄ serk̄n̄ nak̄n̄ on̄n̄ ute dubar k̄en̄ aan̄ dode ki se. Anum k̄en̄ t̄edden̄ jaay naade aasin̄ se, taa naade ond̄ga dode do al-Masi ki (kon̄ 1.3, 13, 21; 3.15).

*Pier raan̄ ol̄ t̄oosin̄ jee Raage tu*

<sup>1</sup> K̄en̄ ara maam m'Pier, k̄en̄ \*debm kaan̄ naabm Isa al-Masi 60 m'raan̄sen̄ maktubm se, naase k̄en̄

\*Raa bεεr tōdsenoga tōdō ð ð ingki aan gō cεkge ð ð wōkkiga maakŋ naanŋe tun Pōŋ ki, Galat ki, Kapados ki, Azi ki ð ð Bitini ki se.

<sup>2</sup> Naase se Raa Bubu bεεr tōdsenoga tōdō do dōkina, kaaf kēn naan̄ uuno doa aan gō kēn naan̄ maakŋ jen ro ki. Ō ð ute \*Nirl Salal se, naan̄ tēdsenga 'tēdkiga jee naanŋe gēn tookŋ taar Isa \*al-Masi taa naan̄ asen tugŋ daapm ute moosiŋa. Ōŋ Raa asen tēdŋ bεεŋa ð ð asen kēdŋ lapŋ se te maraadiŋa.

### *K'tōmki Raa kēn aaj jeege*

<sup>3</sup> K'tōmki Raa, naan̄ Bubm Mēljege Isa \*al-Masi! Naan̄ se εjjekei dojege tu ð ð oojjenkiga koojŋ kiji ute dōobm Isan kēn naan̄ durŋo daan yoge tu se. Taa naan̄ se 6o, daayum naajege k'j'ōndki dojege gēn kōŋ kaaja,

<sup>4</sup> ð ð j'aakki kaama gēn nakgen bεε bεε kēn Raa utu bōōbiŋ jeenŋe tu maakŋ raa ki. Ō ð nakgen bεε bεε ese se, tuj eyo, ruum eyo ð ð ŋ tēd koono eyo.

<sup>5</sup> Taa kaal maaksen naase aalki do Raa ki se, Raa mala asen bōōbm te tōōgiŋa bini 6ii kēn kaam mōōtŋ; 6ii kēn se, naan̄ asen taadŋ tal ð ð naan̄ aajsega.

<sup>6</sup> Taa kaajŋ naase ŋki se, naase 'maakse raap sakan̄. Ō ð kēn napar dubargen aan dose ki se jaay asen kēdŋ maak-tuju kic 6o, cōkō sum 6o dubargen se utu 'deele.

<sup>7</sup> Daab se naan̄ kōŋ tuju, ute naan̄ se kic 6o j'ōōyiŋ poodŋ jaay tēd daabm mεc. Kaal maakse kic Raa tēdŋ tec bini, taa kaal maaksen do Raa ki se, naan̄ cir daab. Aan gō daab k'j'ōōyiŋga poodŋ jaay tēd daabm mεc se, kaal maakjege kic 6o ute

dubargen aan dojege tu se, ute naan se jaay bo kaal maakjegen do Raa ki se 'tedn tɔɔgɔ ɔɔ j'ansin kaakɲ jeele. Taa naan se bo, ɔii ken Isa al-Masi adɛ ɔaa se, Raa utu asen tɔɔmɔ, asen \*nooko ɔɔ asen magala.

<sup>8</sup> Ey num Isa se, naase aakin̄ki te eyo naɔo naase 'jen̄ki. Bɔrse kic naase aakin̄ki te eyo, naɔo naase aalki maakse don̄ ki. Ute naan se kic bo, naase maakse raap sakan̄ don̄ ki ɔɔ maak-raapm naase se maak-raapm taad eyo.

<sup>9</sup> Taa naase 'jeelki, ute kaal maaksen naase aalki don̄ ki se bo, naase utu aki kaajn̄ kosege.

<sup>10</sup> Kaajn̄ ese se, jee taad taar teeco taar Raa ki do dɔkin̄ se, jedoga metin̄ den̄ aak eyo. Naade taadoga jeege tu taa bɛɛ ken Raa taadoga taada ɔɔ utu asesin̄ ted se.

<sup>11</sup> Nirl al-Masi ken maakde ki se, taadden ɔɔ al-Masi se utu 'dabara jaay bo utu 'kɔɲ nooko. Taa naan se bo, jee taad taar teeco taar Raa ki jedo metina ɔɔ jedo jeel kaadn̄ ken nakgen se tap bo utu 'deel ɔɔ di.

<sup>12</sup> Anum taar ken Raa taado jee taad taar teeco taar Raa ki do dɔkin̄ se, taar se taad te naade eyo num taad te naase. Bɔrse jee taad Labar Jigan gen Isa al-Masi ute \*Nirl Salal ken Raa ɔlin̄o maakɲ raa ki ɔaado taadsen metn̄ taar se mala naase ki kici. ɔɔ taar se, \*kɔdn̄ Raage kic bo, je doobm 'jeel kɔkɲ metina.

*'King aak bɛɛ naan Raa ki  
(1Tes 5.8-9; Tit 2.11-14)*

<sup>13</sup> Ken bin num, 'daapki rose gen tedn̄ naaba, injki do metekse ki ɔɔ aakki kaama do bɛɛ ken Isa \*al-Masi ɔaadoga num utu asen ted se.

14 'Tookki taar Bubse Raa ɔɔ ɔnte 'tɛdki nakɲ kɛn daa rose ʒo jea aan gɔɔ kaad kɛn naase utu 'jeelki te Raa ey ʒɔrt se.

15 Aan gɔɔ Raa kɛn danse naan debm \*salal se, naase kic maakɲ kingse ki se, 'tɛdki jeegen salal kici;

16 taa Kitap se taadga taadɔɔ: «'Tɛdki jeegen salal taa maam se m'debm salal.»

17 Raa kɛn naase 'danɲki Bubse se, naan ʒo kɛn aak jeege paac aas kaasa ɔɔ nanja kic naan ɔɲɲ ʒɔɔɔ te kɛn mɛt ki do nakge tun naan lee tɛd se. Bin num, kaad kɛn naase utu 'tingki ting do naan ki se, Raa se 'ʒeerɲki.

18 Ute kingse aan gɔɔ gɛn bubsegen do dɔkiɲ se ɔs aay eyo. Taa naan se 'jeelki, Raa se dugsega dose ute zo ɔɲɔ. Naan dugse dose se, ute nakgen aan gɔɔ daab ute pudda eyo taa naade se utu 'tuju;

19 num gan naan dugseno dose ute moosn al-Masi, aan gɔɔ \*Goon Baatn sal sal kɛn ɔk tuju ron ki eyo jaay ɛd ron \*sɛrke se.

20 Naan se Raa ʒo bɛɛr ɔɔdɲo taa kaajɲ jeege, kaad kɛn naan utu aalo te duni ey ʒɔrtɔ. ɔɔ naan ʒaado maakɲ ʒiige tun kaam mɔɔtn taa naase.

21 Ute doobm al-Masi se ʒo, naase aalki maakse do Raa kɛn duriɲo daan yoge tu ɔɔ \*nookɲ se. Ute naan se ʒo, naase aalki maakse ɔɔ ɔndki dose do Raa ki.

### *ɔkki maak-jea do naapge tu*

22 Taa naase 'tookkiga do taar kɛn mɛt ki se, naase 'tɛdkiga jeegen \*salal. Kɛn bin num 'jeki naapa aan gɔɔ gɛnaage. ɔkki naapa ɔɲɔ ɔɔ 'jeki naapa ute maakɲ kalan.

<sup>23</sup> Taar Raa se, naan̄ aan̄ gəə kupm̄ ken̄ ruum̄ eyo  
 əə tuj̄ eyo, num̄ naan̄ tin̄ḡ gen̄ daayum̄ daayum̄ əə  
 ute taar Raa aan̄ gəə kupu se, naan̄ əlsen̄ j'oojsenga  
 koojn̄ kiji.

<sup>24</sup> Taa Kitap taadga taad̄ əə:

*Jikilimge paac aan̄ gəə mu zεεε*

*əə kaak̄n̄ bεedē lε aan̄ gəə pəəñ̄ kaaga.*

*Ken̄ kaad̄in̄ aanga se, mu se 'tuutu əə pəəñ̄in̄ lε 'sia.*

<sup>25</sup> *Num̄ gan̄ taar Raa se, naan̄ tin̄ḡ gen̄ daayum̄.\**

Ɔə taar se ʁə, Labar Jigan̄ gen̄ Isa \*al-Masi ken̄  
 k'ʁaadō k'taadsesin̄ se.

## 2

<sup>1</sup> Taa naan̄ se, əñte 'tɛdki \*kusin̄a, əñte 'kaan̄ki  
 jeege dala, əñte 'tɛdki rose aan̄ gəə jee ken̄ taad̄ taar  
 mɛt̄ ki te naapa, əñte 'tɛdki maak-kilimi te naapa əə  
 əñte 'kəədk̄i naapa.

<sup>2</sup> Aan̄ gəə gaangen̄ k'taacege je si ken̄dege dɛn̄ se,  
 naase kic̄ taar \*Raa ken̄ \*salal se 'jen̄ki dɛn̄ bin̄ kici.  
 Ute naan̄ se naase aki teepe əə utu aki kəñ̄ kaaja.

<sup>3</sup> Deere, bεε Mɛljɛge se lε, naase 'naam̄ əkin̄kiga  
 jiga.

*Raa ʁə bεεr̄ təədseno taa aki tɛd̄n̄ jee naange*

*(ɛp 2.20-22; Mt 21.42-44; Rm 9.24-33)*

<sup>4</sup> 'Baakiro gətn̄ Mɛljɛge tu Isa ki, naan̄ ʁə ko ken̄  
 ɛd̄kaaja. Naan̄ ʁə ko ken̄ jikilimge əə d̄und̄in̄a, naʁə  
 Mɛljɛge Raa bεεr̄ əə d̄in̄a əə naan̄ se ʁə ken̄ aakin̄ bεε  
 kaamin̄ ki.

<sup>5</sup> Naase kic̄ aan̄ gəə kogen̄ əñga kəñ̄ kaaja, 'tookki  
 əñki rose Raa an̄ kiin̄ ʁee ken̄ Nirlin̄ utu 'kin̄ḡ maak̄  
 ki se. Ɔə maak̄n̄ ʁee ken̄ se, naase aki tɛd̄n̄ jee tɛd̄n̄

\* 1:25 Aak Eza 40.6-8.

serkgen \*salal əð ute doobm Isa \*al-Masi se, naase anki tɛdn \*serkɲ kɛn tɔɔlin naan ki.

6 Anum 'booyki taar kɛn Raa taad maakɲ Kitap ki kɛn əð:

*Aakki! Maam m'bɛɛr m'ɔŋga ko kɛn aak bɛɛ kaamum ki*

*Ɔɔ maam m'utu m'an kənd maakɲ gɛgɛr kɛn Sion ki  
Ɔɔ naan ɓo ko kɛn utu 'gakɲ ɓea kɛn j'utu j'an kiinɲ se.*

*Debm kɛn aal maakin do naan ki se, 'kəŋ kɛnd maakɲ səkəŋ ki eyo\*.*

7 Naasen kɛn aalkiga kaal maakse don ki se, ko se jigsen aak eyo. Num gan jee kɛn baate kaal maakde don ki se, taar kɛn Kitap taad se aanga gɔɔin ki kɛn əð:

*Ko kɛn jee kiin ɓeege əd undin naatn se,*

*Naan ɓo ko mɛc kɛn cir kogen j'iin ɓee se paac.†*

8 Ɔɔ gət kuuy kic Kitap taadga taad əð:

*Ko se ɓo kɛn rək jeege*

*Ɔɔ kɛse ɓo lin kɛn tund jeege.‡*

Naade jaay rəkɲ tooc se, taa naade baate kaal maakde do Taar Raa ki. Kɛse nakɲ kɛn Raa uunoga kuun doa do dəkɲ se ɓo utu kaan doɗe ki.

9 Anum naase se, metjil jee kɛn Raa bɛɛr tɔɔdsenga tɔɔdo, naase se jee tɛdn serkɲ gen gaaringe, naase se jee naange əð naan ɓo debm kɛn dugsenga dose. Naan dan ədɗseno maakɲ gət kɛn ədɗ əð ɓaanseno maakɲ gətɲ kɛn wɔɔr jiga se, taa naase aki wɔɔkɲ Taar Raa se jeege tu, do nakge tun magal magal kɛn naan tɛdin se.

\* 2:6 Aak Eza 28.16. † 2:7 Aak KKR 118.22. ‡ 2:8 Aak Eza 8.14.

<sup>10</sup> Do dɔkiŋ se naase jee Raage eyo, num bɔrse se, naase 'tɛdkiga jee naange. Do dɔkiŋ se naan̄ εεjo te dose ki eyo, num bɔrse se, naan̄ εεjsenga dose ki.

*Inḡki aan ḡɔɔ kiŋḡ ḡɛn jee Raage daan jeeḡ tun jeel Raa eyo*

*(Rm 13.1-8; Ep 6.5-8)*

<sup>11</sup> Jee maak-jemḡe, maam m'dɛjse, do naan̄ ki ara se naase aan ḡɔɔ mɛrtḡe ɔɔ aan ḡɔɔ cɛkḡe. Bin num ɔntɛ 'dɔŋki nakŋ kɛn daa rose ɓo jea; ɓɛɛɛ, nakḡen daa rose ɓo je se lee tɛf bɔɔrɔ ute kose.

<sup>12</sup> Maakŋ jeeḡ tun jeel Raa mal ey se, inḡki aak bɛɛ naan̄ Raa ki. ɔɔ kɛn naade jaay baagga taad taargen inḡ kus rose ki aan ḡɔɔ naase jee tɛf \*kusin̄ jeeḡ tu kic ɓo, ute naabsen naase 'tɛd̄in̄ jiga se, ɓii kɛn Raa ade ɓaa se, jeeḡen jeel Raa mal ey se, an̄ \*nooko.

<sup>13</sup> 'Sookki tɔɔḡḡe tu taa Mɛlḡeḡe Isa \*al-Masi se, ɔɔ 'sookki gaar tu taa naan̄ ɓo debm do jeeḡ tu paac,

<sup>14</sup> 'sookki magalḡe tun gaarḡe tɔndɛ se. Naan̄ tɔndɛ se taa 'dabar jee kɛn lee tuj jeeḡ tu ɔɔ 'tɔɔm jee kɛn lee tɛf bɛɛ.

<sup>15</sup> Taa Raa se, je naase aki tɛd̄n nakḡen jiga jiga ɔɔ bin ɓo jee dɛrlḡen jeel d̄im ey se, 'kɔŋ taar taad eyo.

<sup>16</sup> Inḡ aalki dose sɛn̄ aan ḡɔɔ jee kɛn ɔŋḡa kɔŋ dode. Naase se ɔŋkiga dose, naɓo kɔŋ dosen ɔŋki se, ɔntɛn 'saapki ɔɔki ɔŋkiga dɔobo ḡɛn tɛd̄n kusin̄a. Num ḡan̄ naase se, inḡki aan ḡɔɔ jee tɛd̄n naabm Raage.

<sup>17</sup> Jikilimḡe paac aaldɛki maak ki, 'jeki ḡɛnaaseḡen dɔobm Isa al-Masi ki, 'ɓeerki Raa ki ɔɔ 'sookki gaar tu.

*ᏅᏏki kingse se 'tecᏏ aan gᏔᏔ gen Isa*

<sup>18</sup> Naase jeegen ken 'lee 'tɛdki naaba gᏔᏏn jeege tu se, 'booy uunki taar mɛlsege. Ken aki booy taar mɛlsege se, ᏔᏏte 'booyki taar jee ken tɛdsen bɛɛ Ꮤ jese sum eyo, num gan 'booy uunki taar mɛlsegen kusin̄ kusin̄ se kici.

<sup>19</sup> Ken k'dabarse cɛɛ se kic jaay naase aasin̄ki se, taa taar Raa sum ʒo naase ᏔᏏki rose k'dabarse se; kɛse ʒo nakᏏ ken tᏔl Raa ki.

<sup>20</sup> Ken 'tɛd \*kusin̄ jaay k'dabari se, bɛɛᏏ tap ʒo dī? Anum ken 'tɛdki bɛɛ jaay ᏔᏏki rose k'dabarse se, kɛse nakᏏ jiga aak eyo naan Raa ki.

<sup>21</sup> Raa dan̄seno se taa naan̄ se, taa Isa \*al-Masi se kic dabaroga taa naase Ꮤ naan̄ ʒo debm taadsen doobo taa naase kic aki kuun bᏔᏔᏏᏏᏏᏏᏏᏏ.

<sup>22</sup> *Naan̄ se tɛd te kusin̄ eyo Ꮤ bii kalan̄ tap ʒo tɛd te taar-kᏔᏔ eyo.* §

<sup>23</sup> Ken k'naajin̄ kic ʒo naan̄ tɛrl te taar in̄g kus nam ki eyo. K'dabarin̄ kic ʒo, naan̄ tɛd te kusin̄ nam ki eyo. Num nakge paac naan̄ ᏔᏏᏏᏏ kaam ji debm ken utu 'kᏔᏏᏏ bᏔᏔᏔ te doobin̄ se dᏔ jeege tu.

<sup>24</sup> Ken Isa ooy do kaag ki se, naan̄ uun kusin̄jege don̄ ki taa ajeki gaan̄ te kusin̄Ꮤ Ꮤ j'aki king gen tɛdn̄ nakgen te doobin̄Ꮤ. ᏔᏔ ute dubar ken naan̄ ᏔᏏ se ʒo, ɛdʒeki kaaja.

<sup>25</sup> Do dᏔkin̄ se naase aan gᏔᏔ baatgen iigga kiigi, num ʒᏔᏔ se naase Ꮤk 'tɛrlkiroga gᏔᏏn̄ debm gaam ki. Naan̄ ʒo debm bᏔᏔᏔ kose.

### 3

---

§ 2:22 Aak Eza 53.9.



*'King mēndge ute gaabge*  
(1Tim 2.9-15; Ep 5.22-33)

<sup>1-2</sup> Naase mēndge kic 'booy uunki taar gaabsege. Bin 6o gaabgen mētingen baate tookŋ taar \*Raa se, 'kaakŋ king mēnddegen jiga se, kēn taaddēn te taar Raa ey kic 6o, ɔɔ kēn naade asen kaakŋ naase jaay ingki te maakŋ kalan, ɔɔ 'tookdeki taardege se, naade utu 'tookŋ kaal maakde do Raa ki.

<sup>3</sup> Ɔŋte 'jeki doobm tamar rosege taa aki kaakŋ bεε naan jeege tu: aan gɔɔ napar kɔŋŋ dosege, ɔɔ napar tɔl kɔdɔkŋ daabsege ɔɔ ute tuusn kalsegen te rɔŋ se.

<sup>4</sup> Num kaakŋ bεε naase se, ɔŋiŋki 'tēdn maakse ki. Naase 'tēdki jee bεε ɔɔ jee dalul. Kεse 6o nakŋ kaakŋ bεε tuj eyo ɔɔ kēn jiga naan Raa ki.

<sup>5</sup> Bin 6o mēndgen do dɔkiŋ aalo maakde do Raa ki se, naade kingde tec bini; naade se tooko taar gaabdege.

<sup>6</sup> Aakki Sara se tooko taar gaabiŋ \*Abraam bini danŋ ɔɔ «meluma.» Naase kic 'tēdkiga gaan Sarage kēn naase jaay 'lee 'tēdki bεε ɔɔ '6eerki dīm ki ey se.

<sup>7</sup> Naase gaabge kic, maakŋ kingse ki se, aakki do mēndsege tu jiga. Taa mēndge se, naade tɔɔg aas te gaabge eyo. Maakŋ kingse ki se aaldēki maak ki. 'Jeelki, naade kic utu 'kɔŋ kaaja te naase tēε. Kēn naase jaay ingki jiga bin num, dīm asen gaasn gēn tɔnd mētn Raa se gɔtɔ.

*King jiga ute naapa*  
(Rm 12.14-21; Mt 10.24-31)

<sup>8</sup> Do taar tɔɔliŋ ki ara se, m'je m'asen taada: ɔŋki taarse 'kɔkŋ mētn naapa, εεjki do naapge tu, 'jeki

naapa aan gəə genaage, 'tɛdki bɛɛ te naapa əɔ ɔntɛ magalki rose.

<sup>9</sup> Jee tɛdsen \*kusiŋ se, ɔntɛ 'tɛrlɛki kusiŋa əɔ jee naajse kic num ɔntɛ naajɛki. Num 'tɛrlɛki əɔki: «Ŋŋ Raa asen tɛdŋ bɛɛŋa!» Taa naan se ʒo Raa danŋseno; bin ʒo naase kic Raa asen tɛdŋ bɛɛŋa.

<sup>10</sup> 'Booyki Kitap kic ʒo taadga taad əɔ:

*Debm jaay je 'king te lapia əɔ te maak-raapo se,  
ɔntɛ kəɔdŋ nam əɔ ɔntɛ taadŋ taar-kəɔbɔ.*

<sup>11</sup> *Debm bin se ŋ'əɔd don ro kusiŋ ki, ŋ'tɛdŋ bɛɛ.*

*N'aay kaamiŋ ŋ'je doobm kɛn king lapia te jeege.*

<sup>12</sup> *Raa se naan aak do jeege tun tɛd nakge ute  
doobiŋa*

*əɔ daayum naan lee booy keemɛ.*

*Gaŋ jee tɛdŋ nakŋ kusiŋ se, Raa te naade eyo.\**

<sup>13</sup> Kɛn naase jaay 'jeki tɛdŋ bɛɛ jeege tu te maakse paac se, nanja ʒo kɛn asen kɔŋ tɛdŋ kusiŋa.

<sup>14</sup> Ŋo bɛɛ naase 'tɛdki jaay jeege lee dabarse se, taa naan se Raa utu asen tɛdŋ bɛɛŋa. Ŋntɛ 'ʒeerki nam ki əɔ nirlse ɔntɛ 'kaayse.

<sup>15</sup> 'Jeeliŋki maakse ki \*al-Masi sum ʒo Mɛlse. Ŋo daayum 'daapki rose, kɛn jeege ʒo tɔnd metse, taa dɪ naase ɔndki dose do al-Masi ki se, naase adɛki kɔŋ taadŋ metiŋa.

<sup>16</sup> Nabo kɛn adɛki tɛrl se 'taadɛki ute taar urlu, aaldɛki maak ki əɔ 'tɛdŋki ute maakŋ kalaŋ. Taa kingŋsen jiga doobm al-Masi ki se, kɛn jeege jaay taadsen taargen iŋg kus rose ki kic ʒo, naade se sɔkəŋə adɛn tɔɔb.

---

\* **3:12** Aak KKR 34.13-17.

17 Ken naase 'dabarki gen tedn beε aan goo ken Raa maakin jen ro ki se, jiga cir ken 'tedki kusiñ jaay bo k'dabarse se.

*Isa tooḡ cir nakge paac*

18 Taa \*al-Masi se, ooyje-kalan sum bo taa \*kusiñ jeege paac. Naan ken tuj te dim ey se bo, ooy taa jee kusinge taa aden kol gotn Raa ki. Jeege tooḡna nabo \*Nirl Salal durino daan yoge tu.

19 Ute tooḡn Nirl Salal se, naan baa taado taar Raa jeege tun ooyga kooy ken ting maakñ dangay ki.

20 Jee ooyga kooy ese se bo, jee do dakin ken baate tooko taar Raa kaad ken Raa udden bia kaad ken Noe daap daap markabm magal se. Ken maane baado os do naanja se, jeege marta ken endo maakñ markab ki, naade se sum bo aaja.

21 Maan oso do naanja se, naan aan goo maan ken \*k'batizseno maak ki. Jo maan se gen tugñ yidikñ ro eyo, num gen tugñ maaka. \*Batem se jaay aajse se, taa Isa al-Masi ooy duroga daan yoge tu,

22 Jo ook baaga maakñ raa ki jo ingga do ji daam Raa ki. Jo borse maakñ raa ki se, sitange, maragge ute \*kodn Raage paac kaam ji al-Masi.

## 4

*Joedki dose naatn ro \*kusiñ ki*

1 Taa naan se bo 'jeelki, \*al-Masi baado do naan ki se dabarga. Bin num naase kic 'daapki rose gen dabar aan goo naan kici. Jo debm jaay dabarga se, moon 'kon kol don maakñ kusiñ ki ey sum.

2 Biisen oopm ken anki ting do naan ki se, onte 'tedki nakñ ken maakse bo jea, num 'tedki nakñ ken taal \*Raa ki.

<sup>3</sup> Deere, maakñ kingse ken do dakin se, naase 'tedkiro nakgen jig ey dena aan goo jee jeel Raa mal eyo. Naase 'lee eskiro naapa, 'lee donkiro nakñ jeege, 'lee aay oonkiro, 'lee 'jekiro kos bee salal, onkiga gotn kaaye le aay 'deelkiro te gotina oo 'lee 'tedkiro maraggen Raa jede eyo paac paac.

<sup>4</sup> Borse jaay naase 'tedki aan goo naade ey se, naade aaksen se paac bo okden taad eyo. Taa naan se naade lee naajse.

<sup>5</sup> Gan bii kalan Raa ken utu 'koin booro do jeege tun ooyga kooyo oo do jeege tun zee se, utu 'tond metde do nakde ken jig ey naade ted se.

<sup>6</sup> Jee ooyga kooy do dakin se kic bo, Isa baa taaddenoga Labar Jiga se kici. Taa naan se bo, naade kic Raa ojdenga booro dode ki aan goo jikil-ingen baa se paac. Bin se ute \*Nirl Raa se, naade 'kon 'king aan goo ken Raa jen ro ki.

### *Nanja nanja kic bo Raa edin naabin naabina*

<sup>7</sup> Duni se oppga baata 'nanja. Taa naan se ingki do metekse ki oo 'daapki rose taa aki keem Raa.

<sup>8</sup> Ken cir paac paac se, 'jeki naapa ute maakñ kalan, taa ute maak-jese se, ken deba tedi \*kusiina aan goo di kic bo an kon tedn kalde.

<sup>9</sup> Jee ken baado gotse ki se, okdeki jiga oo onte teddeki bes.

<sup>10</sup> 'Jeelki nanja nanja kic bo Raa edinga naabin naabina. Bin se 'noogki naapa, taa naase se 'tedkiga jee tedn naabm Raage gen tedn naabgen paacñ ken naan edsesiñ se, ute doobina.

<sup>11</sup> Debm jeel taadn taara se, n'taadtaar Raa jeege tu. Jo debm Raa edinga maak-je gen tedn naaba jeege tu se, n'tedin ute toogñ ken Raa edin se. Ute

naan se jaay 60, jeege paac 'tɔɔm Raa ute doobm Isa \*al-Masi. Naan 60 debm magala ɔɔ tɔɔgɔ gen daayum daayum! \*Amin.

*Jee ken k'dabarɔe taa \*al-Masi*

<sup>12</sup> Jee maak-jemge, nakɔ ɔɔn jaay aanga dose ki se, ɔnte kaakinɔi aan gɔɔ nakɔ deel doa ɔɔ ɔksen taaf eyo. Num aakinɔi aan gɔɔ nakɔ ken lee aan kaan do jeege tu tap.

<sup>13</sup> Num ken naase jaay 'dabarki taa al-Masi se, ɔnki maakse 'raapo. Taa 6iin naan afe 6aa maakɔ gaarinɔi ki se, naase kic utu aki kɔn maak-raapm gen taaf eyo.

<sup>14</sup> Ken k'naajse taa Isa al-Masi se, ɔnki maakse 'raapo. Taa \*Nirl Salal ken ɔk \*nooko ken iino gɔtn Raa se, 'teɔn ute naase.

<sup>15</sup> Anum maakse ki se, nam j'ɔnte dabarinɔi taa tɔɔl nam, taa 6oogo, taa teɔn \*kusina, ey le taa ɔl don maakɔ taar jeege tu.

<sup>16</sup> Num ken k'dabarinɔi taa al-Masi se, sɔkɔnɔ ɔnte tɔɔlina nabo n'tɔɔm Raa taa jeege danɔi naan debm al-Masi.

<sup>17</sup> Kaad ken Raa an kɔjn bɔɔrɔ do jeege tu se, 6orse aanga. ɔɔ ken Raa jaay 'baagɔ kɔjn bɔɔrɔ do jee naange tu 60 deet se, bin num jee ken jaay baate tookɔ kaal maakfe do Labar Jigan gen Raa ki se, 'teɔn ɔɔ dɔo?

<sup>18</sup> Taa Kitap taad ɔɔ:  
*Ken jee teɔn nakgen ute doobin kic 60, utu ɔɔn jaay  
 'kɔn kaaja se,  
 num jee aal Raa maak ki eyo ute jee kusinge se tap  
 60 k'teɔn rode j'ɔɔ dɔo\*?*

---

\* 4:18 Aak KKT 11.31.

19 Bin 6o, jee ken Raa je ɔɔ naade 'dabar se, j'aay kaamde k'ted nakɲ bεε. Taa Raa ken tuj ɔrmin ey se, naan 6o Mel Kaalde ɔɔ j'ɔŋ rode kaam jiɲa.

## 5

### *Pier deɲ naan jee Raage* (1Tim 3.1-7)

<sup>1</sup> Borse maam m'taad ute naan eglizgen utu maakse ki se. 'Booyki, maam kic naan \*eglizge tun aan gɔɔ naase se kici. Ken \*al-Masi dabaro se, maam m'aakinoga te kaamuma ɔɔ bii ken naan ade 6aa maakɲ \*nookin ki se, maam kic m'ok bεdε te naan kici:

<sup>2</sup> Aakki do jee Raage tun ken \*Raa εdsesin kaam jise se, aan gɔɔ debm gaam ken aak do baatinge tu se. Naabm se ɔnte 'tedin ki aan gɔɔ j'olsen taa tɔɔgɔ, gan 'tedin ki aan gɔɔ ken Raa 6o jea. ɔnte 'tedki gen jee maala, gan 'tedin ki ute maakɲ kalaɲ.

<sup>3</sup> Jee Raage se, ɔnte 'teddeki taa tɔɔgɔ, gan ute kingse se, 'taaddeki doobo taa naade kic king aan gɔɔ naase kici.

<sup>4</sup> Ken naase jaay 'tedki bin num, 6iin ken Debm Gaam Magal ade teecn pirsil se, naan utu asen kedn laatn tɔɔmɔ ken nookin paac 'kɔɲ deel eyo.

<sup>5</sup> Gaan kɔdɛge naase kic, jee naan jee Raage se, 'booy uundeki taarde. 'Booyki m'asen taada: Maakɲ kingse ken ute naapa se, nana nana kic 6o ted ron ɔɔp baata, taa Kitap taadga taad ɔɔ:

*Jee magal rode se, Raa ute naade eyo.*

*Gan naan se tedn bεεɲ do jeege tun ted rode ɔɔp baata\*.*

---

\* 5:5 Aak KKT 3.34.

<sup>6</sup> Anum, ɔŋki rose kaam ji Raa tɔɔgɔ ɔɔ t'ɛdki rose ɔɔp baata jaay ɔɔ kaad kɛn Raa jen ro ki se, naan asen kuun rose raan.

<sup>7</sup> Nakgen tɛdsen jaay uunki nirlse ro ki se, ɔŋdeki paac kaam ji Raa. Taa Raa se, naan ɔɔ debm kɛn lee aaksen dose ki.

<sup>8</sup> Bin num 'bɔɔbki rose, ɔɔ ɪŋgki zɛɛɛɛ, taa debm wɔɔyɛse, \*Bubm sitange se, lee jese aan gɔɔ tupiyu kɛn lee tɔɔy je daa kɛn 'kɔkɪ kɔsɔ.

<sup>9</sup> Aayki kaamse, 'ɔaarki tɔɔgɔ ɔɔ aalki maakse do Raa ki. 'Jeelki do naan ki ara paac se, gɛnaasegen ɔɔobm Isa al-Masi ki se utu dabar aan gɔɔ naase kici.

<sup>10</sup> Naɔo dubarse se, utu 'ɔaar duuku. Taa Raa kɛn lee tɛd bɛɛŋ jeege tu se, naan ɔɔ debm danŋeno taa aki kɛnd maakɪ gaariŋ kɛn gɛn daayum kɛn kaam ji al-Masi. Naan asen tɛdn naase aki tɛdn jee tɔɔgɔ ɔɔ jee mɛɛŋ kɛn aasiŋ do nakge tu paac.

<sup>11</sup> Naan ɔɔ debm ɔk tɔɔgɪ gɛn daayum daayum! \*Amin!

*Pier taad nan taariŋa ɔɔ tɛdden tɔɔsɛ  
(1Tɛs 5.23-28)*

<sup>12</sup> Silban ɔɔ noogum jaay maam m'raan m'ɔlsen maktubm duuk se. Maam m'jeeliŋ naan se gɛnaa kɛn tuj ɔrmiŋ eyo. Maam m'raanŋen se, m'je m'asen kɛdn kaay kaama ɔɔ m'je m'asen taadn m'ɔo kɛse ɔɔ bɛɛ Raa mala mala. ɔɔ bɛɛ ese se ɔɔ, naase se ɔkiŋki ɔŋɔ.

<sup>13</sup> Jee Raagen Babilon† kɛn ara se, kɛn Raa bɛɛr tɔɔddenoga aan gɔɔ naase se, tɛdsen tɔɔsɛ. ɔɔ goonum Mark kic ɔɔ tɛdsen tɔɔsɛ.

† 5:13 Babilon je taad ute gɛgɛr \*Rɔm ki.

14 'Tɛɗki tɔɔsɛ te naapa ɔɔ 'baam 'tɔkki naapa ute  
maak-jea, aayki ciil naapge aan gɔɔ gɛnaa naapge.  
Naasen paacɲ kɛn 'doobm \*al-Masi ki se, ɔɲ  
tɔɔsn Raa 'king ute naase.



## **Kitapm kɛn Raa dɔɔko kiji ute jeege New Testament in Kenga**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Kenga

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Kenga

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022  
de2980b7-692d-557d-af49-da5784485d94